



台北市文化局



不定的

|| 從二二八到白色恐怖 ||

年代



不定的年代

|| 從二二八到白色恐怖 ||

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

不定的年代：從二二八到白色恐怖 / ... 初版 ...

臺北市：北市文化局，民 105.07

面；公分

ISBN 978-986-04-8942-2 (平裝)

1. 二二八事件 2. 臺灣史 3. 文物展示

733.2913

105010062

發行人 | 謝佩霓

行政主編 | 蕭明治

行政編輯 | 侯怡諄

視覺設計 | 洪維健工作室

出版者 | 臺北市政府文化局

臺北市信義區市府路一號 4 樓東北區

台北二二八紀念館

臺北市中正區凱達格蘭大道 3 號

出版日期 | 民國 105 年 7 月 (初版)

定價 | 新台幣 300 元

版權所有・翻印必究

ISBN | 978-986-04-8942-2

GPN | 1010500949

目録 Contents

局長序	004
Preface by Commissioner 局長の序文	
前言	007
Preface はじめに	
大事記	010
Events 主要な出来事	
二二八事件	022
The 228 Incident 228 事件	
綏靖與清鄉	031
Pacification and mopping-up 綏靖（治安回復）と清鄉（農村肅清）	
二二八後的臺灣	049
Taiwan after the 228 Incident 228 事件後の台湾	
《動員戡亂時期臨時條款》	061
Temporary Provisions Effective During the Period of National Mobilization for Suppression of the Communist Rebellion 『動員戡乱時期臨時條款』	
《懲治叛亂條例》	064
Betrayers Punishment Act 『懲治叛乱条例』	
1950 年代白色恐怖	070
White terror in the Fifties 1950 年代の白色テロ	
白色恐怖的前夕	073
Before White Terror 白色テロ前夜	
奪産・剝削	109
Seizure of property and Exploration 財産が奪われ・搾取される	

白色恐怖相關事件	127
Events associated with White Terror 白色テロ関連事件	
1949 年四六事件	130
The 46 Event in 1949 1949 年の四六事件	
1952 鹿窟事件	136
1952 The Luku Event 1952 年の鹿窟事件	
1952 年 高一生事件	142
1952 Kao Yi-Sheng Event 1952 年の高一生事件	
白恐人、事、物	148
People, Events and things of White Horror 白色テロの人、事、物	
活動照片	164
Activity Photos 活動写真	

不定的年代

『從二二八到白色恐怖』

目録 Contents

局長序	004
Preface by Commissioner 局長の序文	
前言	007
Preface はじめに	
大事記	010
Events 主要な出来事	
二二八事件	022
The 228 Incident 228 事件	
綏靖與清鄉	031
Pacification and mopping-up 綏靖（治安回復）と清鄉（農村肅清）	
二二八後の臺灣	049
Taiwan after the 228 Incident 228 事件後の台湾	
《動員戡亂時期臨時條款》	061
Temporary Provisions Effective During the Period of National Mobilization for Suppression of the Communist Rebellion 『動員戡亂時期臨時條款』	
《懲治叛亂條例》	064
Betrayers Punishment Act 『懲治叛亂條例』	
1950 年代白色恐怖	070
White terror in the Fifties 1950 年代の白色テロ	
白色恐怖的前夕	073
Before White Terror 白色テロ前夜	
奪産・剝削	109
Seizure of property and Exploration 財産が奪われ・搾取される	

白色恐怖相關事件	127
Events associated with White Terror 白色テロ関連事件	
1949 年四六事件	130
The 46 Event in 1949 1949 年の四六事件	
1952 鹿窟事件	136
1952 The Luku Event 1952 年の鹿窟事件	
1952 年 高一生事件	142
1952 Kao Yi-Sheng Event 1952 年の高一生事件	
白恐人、事、物	148
People, Events and things of White Horror 白色テロの人、事、物	
活動照片	164
Activity Photos 活動写真	

局長序

今年是二二八事件 69 周年，為了追思反省那個動盪而不定的年代，台北二二八紀念館在 2016 年上半年規劃了「不定的年代：從二二八到白色恐怖」特展，呈現從二二八事件發生之後，再到白色恐怖，兩起事件的關聯與延續性。為了讓民眾透過文字與文獻資料瞭解兩事件的脈絡發展，臺北市政府文化局特將此一展覽內容編輯成書，盼在言論極其自由的現代，能夠讓民眾回顧過去為了理想和自由奮鬥的艱困年代。

本書以時間軸作為引導，運用文獻檔案與照片，剖析從 1947 年二二八事件到 1950 年代白色恐怖，兩者之間的關係與發展；以記載當時政府於二二八事件發生後，實行高壓政策的情形，包括綏靖與清鄉，以及《動員戡亂時期臨時條款》、《臺灣省戒嚴令》（正式名稱為《臺灣省政府臺灣省警備總司令部布告戒字第壹號》），《懲治叛亂條例》等法令實施的緣由與辦法。

此外，本書也集結受二二八事件影響，而蔓延全臺的白色恐怖相關重要事件，如臺灣省工作委員會案事件、四六事件、鹿窟事件、高一生事件等，及事件相關人物蕭慶璋、涂炳榔、李石城、高一生等人的故事。讓讀者透過時間的進程，瞭解兩事件的歷史背景與演變過程，以及如何影響了往後臺灣人民的思想、言論與出版等相關自由。

臺灣的自由能夠走到今天，是從二二八的勇敢開始。期望透過本書，能讓新的世代更真實感受戰後那段悲情的人權歷史與集體恐懼的年代，並向壯烈犧牲的人權前輩致敬，藉此珍惜眼前民主、自由之得來不易。

臺北市政府文化局

局長

謝佩寬

Preface by Commissioner

This year is the 69th anniversary of 228 Incident. In retrospect to the turbulent and unstable era, Taipei 228 Memorial Museum held the exhibition "The Uncertain Era: from 228 Incident to White Terror" in the first half of 2016, presenting the connection and continuity between the two incidents. In order to let people realize the sequences and development of the two events through text and literature, Department of Cultural Affairs of Taipei City Government hereby edits the contents of the exhibition into a book. In the hope that people, enjoying absolute freedom of speech in this modern age, can also recall the years when people of that time went through hardship struggling over ideal and freedom.

This book, edited chronologically, consists of documents, archives and photos, clarifying the relationship and development of the two events, from 228 Incident in 1947 to White Terror in 1950s. It also records the then government's implementation of high-handed policy after 228 Incident, including appeasement and mopping-up, and the causes and the measures of conducting the laws in terms of "Temporary Provisions Effective During the Period of National Mobilization for Suppression of the Communist Rebellion, "Taiwan Province Martial Law"-the official name " Proclamation No. 1 of Taiwan Garrison General Headquarters, Taiwan Provincial Government, " and "Betrayers Punishment Act."

In addition, important events spread to the island of Taiwan, relating to White Terror impacted by 228 Incident are also collected in this book, such as Taiwan Provincial Work Committee (PWC) Cases, 46 Event, Luku Event, Kao Yi-Sheng Event, and the stories of the characters in the events. And, through the process of time, the readers can understand the historical background and the evolution of the two events, and how the events influence Taiwanese people's freedom of thinking, speech, and publication related later on.

The freedom in Taiwan can't develop till now without the spirit of bravery in 228 Incident. We expect that by publishing this book, the new generations can more realistically learn to know the post-war tragical history of human rights and the collective terror in that ages, to pay tribute to the predecessors who sacrificed heroically for human rights, and to cherish the in-hand democracy and freedom obtained in difficulty.

Department of Cultural Affairs, Taipei City Government

Commissioner



局長の序文

今年は二二八事件記念の第69年になります。それらの暴動時期を思い出す目的で、台北の二二八記念館は過去に起きた二二八事件から白色テロ、関連時期及びこれら2つの事件の連続性を再現しようとする為に「不安定な年代-228 事件から白色テロまで」に関する特別な展示会の開催計画を立てました。文化の書面及び資料に基づいて人々が2つの事件の背景を良く理解させる為に、台北市の行政文化局は展示会の内容を本に編集する予定があります。自由な言論を有する現在において、人々は過去の困難な年月を見送って、非常に理想及び自由に向け、争うことが期待されています。

この本は時代別によって指定を進め、文化の資料及びイメージを使用することで、1947年2月28日より1950年代の白色テロまで2つの段階の関係及び発展を分析するとともに、二二八事件が起きた後、政府の高圧抑制政策による懐柔及び肅清の含む実施状況を記録して、次の法令の執行理由及び措置も表示します。《動員戡乱時期臨時条例》、《台湾省戒嚴令、正式の名称は台湾政府の台湾警備隊の司令部布告した「戒」字第1号》、《反乱処罰条例》。

また、この本も二二八事件の影響及び、台湾県の出張委員会の事件、四六事件、鹿窟事件、高一生事件等全台湾国で拡大していた白色テロ及び、蕭慶璋、涂炳榔、李石城、高一生等事件の人物に関する物語を纏めています。その通りに、読者は歴史の背景、2つの事件の勢いがそれぞれの時期を過ぎて台湾人の理想自由、言論及び作品へどのように影響を与えられているか良く理解できるようになります。

現在、台湾に存在している自由は二二八事件の勇気から起源されたものです。この本を通して、若い世代が戦争後の悲惨な階段における人権歴史の時代及び集団的な恐れをより真実に感じる他、人権の為に勇気で犠牲となった英雄を名誉し、現在の民主、自由は所有したくないことを尊敬することは期待しています。

文化庁科、台北市政府

局長

謝佩寬

前言

「二二八事件」與「白色恐怖」都是戰後臺灣人權史上難以磨滅的傷痕，兩起事件皆是臺灣人民受國家統治階層在人權上的壓迫。

雖然兩事件在影響層面、型態與性質上有不同，但「二二八事件」與接踵而至的「白色恐怖」實難分開。

「二二八事件」之後的綏靖與清鄉，幾乎延續到1949年以後國民黨政府撤退來臺，就時間點上與「白色恐怖」銜接，許多「二二八事件」受害者，到了「白色恐怖」時期，又再度受到清算。

當局頒布《動員戡亂時期臨時條款》、《懲治叛亂條例》等法令，並實施戒嚴令，使得臺灣百姓的思想、言論、出版等相關自由，都受到箝制。

二二八事件，從首都臺北蔓延到全臺。大多數白色恐怖的死刑犯，從移送首都，接受最後審判，然後判刑，至監獄執行，或者，直接血腥處決。首都臺北，成為這兩個歷史移動的交會點。

臺灣從二二八事件，到緊接著歷時40多年的白色恐怖，回顧這段歷史，我們看到歷史的傷痕，也感嘆過去先賢英靈的奉獻，體認了悲情人權。

為了讓觀眾走回歷史，我們規劃此次「不定的年代：從二二八到白色恐怖」特展，希望能夠透過史料、文獻、文物、互動式影音媒材，協助觀眾瞭解臺灣人權發展，珍惜眼前民主、自由之得來不易。

這次的特展，採用時間主軸，從1947年到1960年為止，作深入淺出的圖文介紹。我們不能讓歷史沉默，那些受害且被剝奪生命的先賢英靈，讓大眾瞭解他們的歷史，讓人權正義得以彰顯。

我們要跟真相繼續對話，讓證據得以公開，這才是現代國家對文化記憶的處理態度。

Preface

Both the “228 Incident” and “White Terror” left indelible scars on the history of post-war Taiwan. These two events profile an era when a ruling class suppressed the human rights of Taiwanese.

Although the two tragedies unfolded at a distinctive pace, forced in different patterns with varying results, they are inseparable, with the “228 Incident” ushering in the “White Terror.”

The pacification and mop-up following the “228 Incident” was continued by a KMT regime retreating from China to Taiwan as it completed its retreat in 1949. For decades, the “White Terror” continued to function as a state tool to expose and punish opposition targets linked to the “228 Incident”.

The authorities promulgated the Temporary Provisions Effective during the Period of National Mobilization for Suppression of the Communist Rebellion and the Betrayers Punishment Act, and implemented martial law, so as to suppress every freedom and right of Taiwanese including freedom of thought, speech, publication and association.

The 228 Incident spread from the capital, Taipei City, to every corner of Taiwan. Most death row

inmates of the White Terror were transferred to the capital for execution. As a result, Taipei City was at the crossroads of these two historical events.

In looking back on the 228 Incident and the four-decade-long White Terror, we can see the evident scars and lament the tragic loss of martyrs and the cowardly suppression of a people’s human rights.

In order to let visitors explore this history, we organized this special exhibition, “The Age of Uncertainty: The 228 Incident and the White Terror”. We hope to help build greater appreciation through historical data, documents, artifacts and interactive audio-visual materials and to cultivate a better appreciation of the struggle for human rights in Taiwan and its hard-won democracy and freedoms.

To target this period from 1947 to 1960, we set out to organize an easily understood graphic presentation. We hope that this project opens history to help do justice to this age of suffering and tyranny. And we hope this dialogue will be continued so that a modern country can reconcile its collective memory with the truth.

はじめに

「228 事件」及び「白色テロ」は、いずれも台湾近代史上消し去ることのできない深い傷であり、両者はともに台湾の人々が国の統治階層から人権上の圧迫を受けた出来事である。

この2つの出来事は、それぞれ影響や形態、性質は異なっているが、「228 事件」とそれに続いて起こった「白色テロ」を分けて考えることは難しい。

「228 事件」後の綏靖（治安回復）と清郷（農村肅清）は、1949 年に国民党政府が台湾に撤退してくるまで続き、そして、続いて起こった「白色テロ」においても、「228 事件」の多くの被害者が再び犠牲となったのである。

当局が『動員戡乱時期臨時條款』、『懲治叛乱条例』等の法令を定め、戒厳令を実施したことにより、台湾の人々は思想、言論、出版などの自由を奪われることとなった。

228 事件は、台北から台湾全土に広がった。また、白色テロで処刑された人々は、台北へ移送され最後の審理を受け判決が下された後に処刑された者もいれば、審理を受けることなく直接処刑された者もいた。台北は、こうした2つの歴史が交差する場所であった。

台湾における 228 事件、そしてそれに続いた 40 年以上にわたる白色テロの時代を振り返ると、そこには歴史の傷痕を見ることができる。英霊や先賢諸士が捧げてこられたことに心を打たれるとともに、人権がないがしろにされてきた悲しみに改めて思いが至る。

展示をご覧になる方々が歴史をたどることができるよう、特別展「不安定な時代：228 事件から白色テロまで」を企画した。史料、文献、双方向マルチメディアを通して、台湾における人権の発展、そして今ある民主的な社会と自由が大変な思いをして実現されたものであるということを理解していただけたらと願う。

特別展では時間軸に沿い、写真、図や説明などを用いて 1947 年から 1960 年までの歴史を分かりやすく説明している。歴史を沈黙させてはならない。被害に遭い命を奪われた先人の魂の歴史を、台湾の人々に知ってもらうことが、事件の真相に対して我々がどうしてもしなければならないことだ。

我々は今後も真相を探り続け、その証拠を公にしていく。このようにすることこそ、現代国家が文化的記憶にとるべき態度である。

大事記

1945.10.17

第一批國府軍隊抵達基隆，臺灣民眾列隊歡迎。

1945.12.6 公布《懲治漢奸條例》

陳儀據此展開對特定臺灣人的逮捕行動。尤其曾任要職如「皇民奉公會」者，都必須停止公職 1 至 5 年。

1947.2.28 二二八浩劫

1947.3.21 當局開始綏靖、清鄉

1948.5.9 公布《動員戡亂時期臨時條款》

此後 43 年，共修訂 4 次，使總統及國會議員變成終身職；另冠以「動員戡亂」的法令更高達 160 種左右，《中華民國憲法》被打入冷宮。

1948.12.10 聯合國通過〈世界人權宣言〉

中華民國也簽署該宣言，徒具形式意義。因為臺灣在往後三、四十年間，仍是極權的國度、人權的沙漠。

1949.5.1 臺灣戶口總檢查

外來政權加強本土控制。人人必須隨時攜帶身分證，否則可能被當成「匪諜」帶走。



1945 年 8 月，日本戰敗，國府接收臺灣，基隆民眾夾道歡迎軍隊來臺。



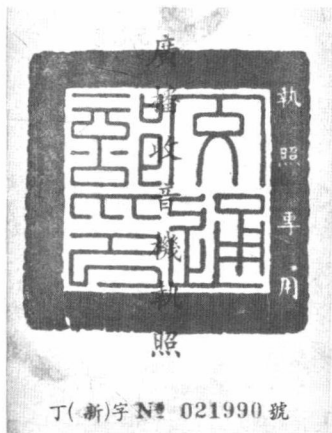
1947 年 3 月 21 日 (週五) 報載白崇禧計畫南下宣慰。



1949年5月20日臺灣宣布戒嚴的「戒」字第壹號布告。



1950年6月13日總統發布戡亂時期檢肅匪諜條例。



1950年12月以後交通部發的廣播收音機執照。

1949.5.20 臺灣實施戒嚴

當時臺灣並無戰亂，而陳誠卻以省主席兼警備總司令的身分頒布戒嚴令，完全不合法。在戒嚴令下，軍人可以審判平民。

1949.5.24 通過《懲治叛亂條例》

刑法第100條的特別法，也是對付政治犯的特別條款。其中「二條一」將刑法明定的內亂外患罪，加重至唯一死刑；「二條三」將預備及陰謀犯加重至10年以上。其他法條也極殘酷，而且便於曲解套用。

1949.7.19 嚴禁私設廣播電臺

此一媒體管制持續近半個世紀。到了90年代才被地下電臺打破。

1949.8

當局成立「政治行動委員會」，為了鞏固領導、整肅異己而設。

1949.9.1 臺灣省保安司令部成立

1949.12.7 國民黨政府撤退來臺

1950.6.13 公布《戡亂時期檢肅匪諜條例》

明列連坐處分，並對知匪不報處以徒刑。沒收匪諜的財產，30%做告密獎金，35%做承辦人員的獎金，導致許多人以誣告別人「匪諜」來謀財害命、升官發財。

1950.12.1 收音機開始登記

聽收音機要申請執照，每個月繳10元，否則沒收。

1951.6.10 實施報禁

官方的理由是「為節約用紙起見」。此後臺灣報紙數量一直維持在31家。直到1988年1月1日始解除報禁。

1952.4.9 公布《修正出版法》

《出版法》於1930年底公布後，歷經7次修訂。對出版品採事先登記制，而且嚴格限制言論自由。1999年1月13日廢除。

1953.7.27 公布《新聞紙雜誌圖書管制辦法》

規定出版物不得詆毀元首、違反國策、混淆視聽、影響士氣、挑撥政府與人民感情等。

1953.10 校園書籍總檢查

教育廳通令全省小學，詳細審查圖書。若有違反國策、詆毀政府、鼓勵階級鬥爭、影響兒童心理言論者，一律封存銷毀。

1953.12.11

立院通過《妨害國家總動員懲罰條例》

1954.7.26 文藝界「文化清潔運動」

發表〈除三害（赤色的毒、黃色的毒、黑色的毒）宣言〉。當年8月，有10家雜誌因此被停刊。

1955.4.12 保密防諜運動

一個動員非常徹底的洗腦運動。「小心匪諜就在你身邊」的標語到處可見。實際上特務的人數遠遠超過匪諜，若將「匪諜」改為「特務」，更符合實情。

1955.5 國防部軍事情報局成立

出自「軍統」體系，前身為保密局。



1950年以後，到處都是保密防諜的標語。